32003R0223

L 31/3 ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ 6.2.2003

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 223/2003 НА КОМИСИЯТА
от 5 февруари 2003 година
относно изискванията за етикетиране, свързани с биологичния метод на производство на фуражи, комбинирани фуражи и хранителни суровини и за изменение на Регламент (ЕИО) № 2092/91 на Съвета

(текст от значение за ЕИП)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2092/91 на Съвета от 24 юни 1991 г. относно биологичното производство на земеделски продукти и неговото означаване върху земеделските продукти и храните ([1]), последно изменен с Регламент(ЕО) № 473/2002 на Комисията ([2]), и по-специално член 1, параграф 3 и член 13, второ тире от него,

като има предвид, че:

(1) Съгласно член 1, параграф 3 от Регламент (ЕИО) № 2092/91, трябва да се приеме регламент, който предвижда изисквания за етикетиране и за контрол, както и предпазни мерки по отношение на фуражите, комбинираните фуражи и хранителните суровини, ако те са свързани с биологичния метод на производство.

(2) Пазарът на храни за домашни любимци и за животни с ценна кожа е съвсем отделен от пазара на храни за животновъдството. Въпреки това правилата за етикетиране, производство и инспекция, предвидени съответно в членове 5, 6, 8 и 9 от Регламент (ЕИО) № 2092/91, не се прилагат за аквакултури или продукти от аквакултури. Поради това настоящият регламент трябва да се прилага само за храните за биологичното животновъдство с изключение на храните за домашни любимци, за животни с ценна кожа и за аквакултури.

(3) Специфичните мерки за етикетирането на фуражи за биологично животновъдство трябва да позволяват на производителите да идентифицират храните, които могат да се използват в съответствие с разпоредбите, отнасящи се до биологичните методи на производство. Означението, отнасящо се до биологичния метод на производство, трябва да се представя по такъв начин, че да не привлича вниманието в по-голяма степен отколкото описанието и названието на фуражите, разглеждани в Директива 79/373/ЕИО на Съвета относно търговията с комбинирани фуражи ([3]), последно изменена с Директива 2002/2/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ([4]), и в Директива 96/25/ЕО на Съвета от 29 април 1996 г. относно разпространението и употребата на хранителни суровини, за изменение на Директиви 70/524/ЕИО, 74/63/ЕИО, 82/471/ЕИО и 93/74/ЕИО и за отмяна на Директива 77/101/ЕИО ([5]), последно изменена с Директива 2001/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ([6]).

(4) Освен това съдържанието на суровини от биологичното земеделие, съдържанието на произведените чрез трансформация продукти и общото съдържание на фуражи от земеделски произход следва да се означи по тегло на сух материал, така че производителите да се съобразят с правилата за дневните дажби, предвидени в приложение I, част Б от Регламент (ЕИО) № 2092/91. Поради това следва също да се измени част Б от приложение I към този регламент.

(5) Редица търговски марки на продукти, предназначени за храни за животни, които не отговарят на изискванията на Регламент (ЕИО) № 2092/91, носят означения, които могат да се считат от оператора като отнасящи се до метода за биологично производство. Необходимо е да се предвиди преходен период, за да се позволи на притежателите на въпросните търговски марки да се адаптират към новите правила. Този преходен период обаче трябва да се предоставя само на търговски марки, които носят горепосочените означения и за които е направено заявление за регистриране преди публикуването на Регламент(ЕО) № 1804/1999 на Съвета от 19 юли 1999 г. за допълнение на Регламент (ЕИО) № 2092/91, за да се включи животновъдна продукция ([7]), и когато операторът е надлежно уведомен за това, че въпросните продукти не са били произведени по биологичен метод.

(6) Минималните изисквания за контрол, както и предпазните мерки, приложими за производствени единици приготвящи фуражи, се нуждаят от прилагането на специални мерки, които следва да се включат в приложение III към Регламент (ЕИО) № 2092/91.

(7) Принципът на разделяне на всяко използвано оборудване в производствените единици на комбинирани фуражи от биологично земеделие от използваното в същата единица оборудване за традиционни комбинирани фуражи се счита за ефикасна мярка за предотвратяване наличието на неразрешени продукти и вещества по метода на биологичното производство. Този принцип следователно трябва да се включи в приложение III към Регламент (ЕИО)№ 2092/91. Незабавното изпълнение на тази разпоредба най-малкото се счита, че има важно икономическо влияние върху индустрията за производство на фуражи за животновъдството в няколко държави-членки и следователно върху сектора на биологичното земеделие. По тази причина и за да се позволи на биологичния сектор да се

([1]) ОВ L 198, 22.7.1991 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 75, 16.3.2002 г., стр. 21.
([3]) ОВ L 86, 6.4.1979 г., стр. 30.
([4]) ОВ L 63, 6.3.2002 г., стр. 23.
([5]) ОВ L 125, 23.5.1996 г., стр. 35.
([6]) ОВ L 234, 1.9.2001 г., стр. 55.
([7]) ОВ L 222, 24.8.1999 г., стр. 1.

адаптира към новите изисквания за разделни производствени линии, за целта ще трябва да се предвиди изключение от тази разпоредба за период от пет години. Освен това в близко бъдеще този въпрос трябва да се преразгледа задълбочено на базата на други информации и на натрупания опит.

(8) Поради това Регламент (ЕИО) № 2092/91 на Съвета следва да се измени.

(9) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на комитета, посочен в член 14 от Регламент (ЕИО) № 2092/91,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Настоящият регламент се прилага за фуражите, комбинираните фуражи и хранителните суровини, посочени в член 1, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕИО) № 2092/91, когато тези продукти носят или са предназначени да носят означения относно биологичния метод на производство. Храните за домашни любимци, за животни с ценна кожа и за аквакултурите не са посочени от настоящия регламент.

Член 2

По смисъла на настоящия регламент определенията, дадени в член 4 от Регламент(ЕИО) № 2092/91, следва да се прилагат.

В допълнение:

1. „хранителни суровини по метода на биологичното производство“ означава биологично произведени суровини за храни за животни или приготвени от такива,

2. „хранителни суровини, получени от продукти в преобразуване към биологично земеделие“ означава хранителни суровини за храни за животни, получени от продукти в преобразуване към биологично земеделие или приготвени от тях.

Член 3

1. При етикетирането, рекламирането и търговската документация, свързани с продуктите по смисъла на член 1, може да се отбелязва методът на биологично производство дотолкова, доколкото:

а) продуктите са произведени, приготвени или внесени от даден оператор, който подлежи на мерките за контрол, предвидени в членове 8 и 9 от Регламент (ЕИО) № 2092/91;

б) продуктите и суровините, както и всяка друга субстанция, използвана при подготовката на тези продукти, не са били предварително третирани с йонизиращо лъчение;

в) условията, посочени в точки 4.12, 4.13, 4.14, 4.16, 4.17 и 4.18 от част Б от приложение I към Регламент (ЕИО) № 2092/91, са изпълнени съгласно предписанията;

г) хранителните суровини, произхождащи от биологично земеделие, не влизат в състава на продукта едновременно със същите традиционни суровини;

д) хранителните суровини, произхождащи от продукти, преобразувани към биологично земеделие, които не влизат в състава на продукта едновременно със същите традиционни суровини;

2. Без да се нарушават предвидените в членове 4 и 5 разпоредби, справката за посочения в член 1 метод на биологично производство се прави само посредством следното означение:

а) „произведено от биологично земеделие“, когато най-малко 95 % от сухото вещество на продукта е съставено от една или две суровини от биологично земеделие;

б) „може да се използва в биологичното земеделие в съответствие с Регламент (ЕИО) № 2092/91“ за продуктите, съдържащи суровини от продукти, преобразувани към биологично земеделие и/или от традиционни суровини в променливи количества.

Член 4

1. Означението, посочено в член 3, параграф 2:

а) трябва да се отдели от означенията, посочени в член 5 от Директива 79/373/ЕИО или в член 5, параграф 1 от Директива 96/25/ЕО;

б) не може да се представя в цвят, формат или характерен шрифт, които да го открояват повече от описанието или от наименованието на храните за животни, посочени съответно в член 5, параграф 1, буква а) от Директива 79/373/ЕИО и в член 5, параграф 1, буква б) от Директива 96/25/ЕО;

в) трябва да се придружава в същото полезрение от означение за теглото сухо вещество, отнасящо се до:

i) съдържанието на суровина/и, получена/и по метода на биологичното земеделие,

ii) съдържанието на суровина/и от продукти, преобразувани към билогично земеделие,

iii) общо съдържание на храните от земеделски произход за животни,

г) трябва да се придружава от означение на наименованието и/или кодовия номер на контролната институция или орган, към които се числи даденият оператор, извършил окончателната преработка на продукта;

д) трябва да се придружава от списък на наименованията на хранителните суровини от биологичното земеделие;

е) трябва да се придружава от списък на наименованията на хранителните суровини от продукти, преобразувани към биологично земеделие,

2. Означението, посочено в член 3, параграф 2, може да се придружава със справка за задължението да се употребяват фуражите в съответствие с разпоредбите на част Б от приложение I към Регламент (ЕИО) № 2092/91 за състава на дневните дажби.

3. Държавите-членки избират името и/или кодовия номер на контролния орган или структура институция или орган, посочен в параграф 1, буква г), и съответно уведомяват Комисията за това.

Член 5

Търговската марка и търговските описания, носещи означението, посочено в член 2 от Регламент (ЕИО) № 2092/91, могат да се използват, само ако най-малко 95 % от сухото вещество на продукта се състои от суровина или суровини за храни за животни, получени от биологичното земеделие.

Член 6

Независимо от членове 3, 4 и 5 търговските марки, носещи означението, посочено в член 2 от Регламент (ЕИО) № 2092/91, може да продължат да се използват до 1 юли 2006 г. при етикетирането и рекламирането на продуктите, посочени в член 1, и които не са в съответствие с настоящия Регламент, ако са изпълнени следните условия:

а) регистрирането на търговската марка е било заявено преди 24 август 1999 г. и самата търговска марка е в съответствие с Директива 89/104/ЕИО на Съвета ([1]); и

б) търговската марка винаги се придружава с ясно, видимо и лесно четливо означение, указващо, че продуктите не са произведени по предписания от Регламент (ЕИО) № 2092/91 метод на биологично производство

Член 7

Приложение I, част Б и приложение III към Регламент (ЕИО) № 2092/91 се изменят в съответствие с текста на приложението към настоящия регламент.

Член 8

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага, считано от 6 август 2003 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 5 февруари 2003 година.

За Комисията

Franz FISCHLER

Член на Комисията

([1]) ОВ L 40, 11.2..1989 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. В Приложение I, част Б от Регламент (ЕИО) № 2092/91 в края на точка 4.4 се добавя следното изречение:

„Тези цифри се изразяват в проценти сухо вещество във фуражите от земеделски произход.“

2. Приложение III към Регламент (ЕИО) № 2092/91 се изменя, както следва:

2.1. Текстът в точка 2 на общите разпоредби се заменя със следния текст:

„операторите, вече действащи към датата, посочена в член 2 от Регламент (ЕО) № 2491/2001, също подлежат на разпоредбите на точка 3 и на разпоредбите за първоначална инспекция, предвидени в части А, Б, В, Г и Д от специфичните разпоредби на настоящото приложение.“

2.2. Текстът в точка 4 от общите разпоредби се заменя със следния текст:

„отговорният оператор трябва навреме да уведоми контролния орган или институция за всяка промяна в описанието или в конкретните мерки, предвидени в точка 3 и в разпоредбите за първоначална инспекция, предвидени в части А, Б, В, Г и Д на специфичните разпоредби на настоящото приложение.“

2.3. В точка 3 на общите разпоредби алинея 3, първо тире след „член 11“ се добавят следните нови думи:

„и/или Регламент (ЕО) № 223/2003.“

2.4. В точка 6 на общите разпоредби в края на второто тире се добавят следните думи:

„и, по целесъобразност, съставът на комбинираните фуражи“

2.5. Текстът на точка 7, буква б) от общите разпоредби се заменя със следното:

„наименованието на продукта или в случая на комбинирани фуражи тяхното описание, придружено с указване за метода на биологичното производство, в съответствие, според случая, с член 5 от настоящия регламент и на член 3 от Регламент (ЕО) № 223/2003“.

2.6. Заглавието на част В от специфичните разпоредби се заменя със следните думи:

„В. Внос на растения, растителни продукти, добитък, животински продукти и фуражи, съдържащи растителни и/или животински продукти, фуражи за животни и комбинирани фуражи с произход от трети страни.“

2.7. Добавя се част Д:

„Д — ПРОИЗВОДСТВЕНИ ЕДИНИЦИ НА ФУРАЖИ, КОМБИНИРАНИ ФУРАЖИ И ХРАНИТЕЛНИ СУРОВИНИ

Настоящият раздел се прилага за всяка единица, имаща отношение към приготвянето на продукти, за своя сметка или за сметка на трета страна, така както е определено в член 4, точка 3, продукти, посочени в член 1, параграф 1, буква в) или от името и за сметка на трета страна.

1. **ПЪРВОНАЧАЛНА ИНСПЕКЦИЯ**

Пълното описание на единицата, посочена в точка 3 на общите разпоредби от настоящото приложение, трябва:

— да показва използваните инсталации за приемане, подготовка и складиране на продуктите, предназначени за храни за животни, преди и след операциите,

— да показва използваните инсталации за складирането на други продукти, използвани при приготвянето на фуражи,

— да показва използваните инсталации за складирането на почистващи и дезинфекционни препарати,

— да показва, където е необходимо, описание на комбинираните фуражи, които операторът възнамерява да произвежда, в съответствие с разпоредбите на член 5, параграф 1, буква а) от Директива 79/373/ЕИО, както и животинския вид или категорията животни, за които са предназначени комбинираните фуражи,

— да показва, по целесъобразност, наименованието на хранителните суровини, които операторът възнамерява да приготвя,

Мерките, които операторът следва да предприеме, посочени в точка 3 на общите разпоредби на настоящото приложение, за да се гарантира съответствието с разпоредбите на настоящия регламент, трябва да включват:

— по-специално предпазните мерки, които трябва да се вземат, за да се намали рискът от замърсяване с непозволени субстанции или продукти, както и приложените мерки за почистване и контролът на тяхната ефикасност,

— идентификацията на всеки аспект от нейните дейности, който е определящ за гарантиране във всеки един момент на съответствието с настоящия регламент и Регламент (ЕО) № 223/2003 на приготвените в тези единици продукти, посочени в член 1, параграф 1, буква в),

— установяването, прилагането, спазването и актуализирането на подходящи процедури, основаващи се на принципите на системата за анализ на рисковете и контрол на критичните точки (HACCP).

Контролната институция или структура се позовават на тези процедури, за да направят обща оценка на свързаните с всяка производствена единица рискове и изготвят план за контрол. Този план за контрол трябва да предвижда минимален брой произволни вземания на проби за анализ в зависимост от потенциалните рискове.

2. **Счетоводни документи**

За правилното провеждане на операциите счетоводните документи, посочени в точка 6 от общите разпоредби на това приложение, трябва да включват информация за произхода, естеството и количествата на хранителните суровини, както и информации за продажбите и крайните продукти.

3. **Производствени единици**

При приготвянето на продуктите операторите следят:

а) Произведените по метода на биологично производство фуражи или производни на последните, фуражите в преобразуване или производни на последните и традиционните фуражи да бъдат подлагани на ефикасно физическо разделяне;

б) цялото оборудване, използвано в предприятия за производство на фуражи, за които се отнася настоящият регламент, да е напълно отделено от оборудването, което се използва за производство на фуражи, които не са предмет на настоящия регламент.

Независимо от разпоредбите на буква б), алинея 1 и до 31 декември 2007 г. операторите могат да използват същото оборудване, при условие че:

— е осигурено разделяне във времето и направено подходящо почистване с контролирана ефикасност преди последното приготвяне на продукти, регулирани от настоящия регламент. Операторите трябва да документират тези операции,

— операторът следи да се приложат всички подходящи мерки в зависимост от оценката на рисковете съгласно разпоредбите на точка 1,и, по целесъобразност, гарантира, че продуктите, които не отговарят на настоящия регламент, няма да бъдат допускани на пазара с означение за биологично земеделие.

Дерогацията, предвидена във втора алинея, подлежи на предварителното разрешение на контролния орган или институция. Това разрешение може да се отнася за една или повече производствени операции.

Комисията ще започне прегледа на разпоредбите, предвидени в алинея 1, буква б), от 31 декември 2003 г. След приключване на този преглед датата 31 декември 2007 г., по целесъобразност, може да се преразгледа.

4. **Посещения за инспектиране**

В допълнение към пълната годишна инспекция контролната институция или структура трябва да извършва и целеви проверки на несъответствието с настоящия регламент; контролната институция или структура отделя специално внимание на критичните контролни точки, изтъкнати от оператора, за да се определи дали операциите по надзора и проверките се извършват както трябва; всички помещения, използвани от оператора за неговата дейност, може да бъдат инспектирани с честота в зависимост от съпътстващите рискове.

5. **Транспортиране на продукти до други производствени/преработвателни единици или складови помещения**

Операторът трябва да обезпечи спазването на следните условия:

а) по време на транспортиране, получените по биологичния метод на производство фуражи или производните от тях, преобразуваните фуражи за животни или техни производни и традиционните фуражи за животни се подлагат на ефикасно физическо разделяне;

б) превозните средства и/или контейнери, превозващи продукти, за които не се отнася настоящият регламент, могат да бъдат използвани за транспорт на продуктите, обект на настоящия регламент, само ако:

— преди извършването на превоза на обхванати от настоящия регламент продукти, се извърши подходящо почистване с контролирана ефикасност; операторът трябва да документира тези операции,

— операторът следи за прилагането на всички подходящи мерки в зависимост от оценката на риска, направена съгласно разпоредбите на точка 1, и по целесъобразност гарантира, че несъответстващите продукти не могат да бъдат пуснати на пазара с означение за биологично земеделие.

— контролната институция или структура на оператора е уведомен за развоя на тези транспортни операции и е дал съгласието си. Това съгласие може да се отнася за една или повече транспортни операции;

в) готовите продукти, за които се отнася настоящият регламент, се транспортират разделно, физически или във времето, от останалите крайни продукти;

г) по време на транспортирането трябва да се записват количествата на продуктите в началото и при всяка отделна междинна доставка от целия транспортен курс на доставка;

6. **Приемане на продуктите**

При приемането на описаните в член 1 продукти операторът проверява затварянето на опаковката или на контейнера, когато се налага, и наличието на означенията, посочени в точка 7 от общите разпоредби на настоящото приложение. Операторът трябва да проведе кръстосани проверки на информацията от етикетите, посочена в точка 7 от общите разпоредби, спрямо информацията в придружаващите транспортни документи. Резултатите от проверките трябва изрично да бъдат упоменати в отчетите, посочени в точка 6 от общите разпоредби.“